

УДК 811.111'37 + 811.161.1'37

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ДОМИНАНТА ПРАВОСЛАВНОГО СУБДИСКУРСА ПО МАТЕРИАЛАМ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА****Балашова Е.Ю.***ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия»,  
Саратов, e-mail: balashovaelena@yandex.ru*

Данная статья посвящена вопросам корпусной лингвистики, а также разработке принципов корпусноориентированного дискурс-анализа через систему лингвокультурных доминант. Автор даёт краткую характеристику направления корпусных исследований в отечественной и зарубежной лингвистике, а также предлагает интегрированную методику моделирования православного субдискурса на основе его базовых концептуальных полей вера, надежда, любовь. Структура упомянутого вида дискурса была изучена на материале текстов основного корпуса русского языка и его церковно-богословского подкорпуса с использованием статистических и семантико-когнитивных методов анализа. Так, статистические методы дискурс-анализа включают составление списка частотных лексем-коллокатов, входящих в исследуемые концептуальные поля, выделение сверхчастотных ядерных лексем дискурса, а также дискурсообразующих тематических сфер и распределение последних по полювому принципу. В свою очередь семантико-когнитивные методы анализа позволяют сгруппировать лексемы-коллокаты по общей семе, выявить блок функциональных дискурсивных оппозиций и, наконец, общие тенденции развития дискурса в структуре коммуникации. В статье делаются интересные выводы о функционально-структурной и лингвокультурной организации православного субдискурса.

**Ключевые слова:** корпусная лингвистика, корпусноориентированный дискурс-анализ, религиозный христианский дискурс, концептуальное поле, лексемы-коллокаты, тематические сферы, лингвокогнитивное моделирование

**THE LINGUOCULTURAL DOMINANT OF THE ORTHODOX SUBDISCOURSE ON THE MATERIALS OF NATIONAL CORPUS OF RUSSIAN LANGUAGE****Balashova E.Y.***Saratov State Legal Academy, Saratov, e-mail: balashovaelena@yandex.ru*

The given article is dedicated to the issues of corpus linguistics and the working out the principles of corpus-based discourse analysis through the system of linguocultural dominants. The author gives brief characteristics of the tendencies of corpus studying in Russian and European linguistics and offers the integrated methodology of Orthodox subdiscourse modeling on the base of its main conceptual fields faith, hope, love. The structure of the above-mentioned discourse was studied on the text materials of basic corpus of Russian language and its church-theological subcorpus with the usage of statistic and semantic-cognitive methods of analysis. The statistic methods of discourse analysis include making the list of frequent collocates consisting the mentioned conceptual fields, determining the most frequent collocates consisting the core of Orthodox subdiscourse and outlining the basic thematic spheres and their structuring within the given subdiscourse. In its term the semantic-cognitive methods of analysis allow to group the collocates according to the general sema, to determine the number of basic discourse oppositions and at last to characterize the main tendencies of discourse dynamics in the communication structure. In the article interesting conclusions about functional structural and linguocultural organization of Orthodox discourse are made.

**Keywords:** corpus linguistics, corpus-based discourse analysis, the religious Christian discourse, conceptual field, collocates, thematic spheres, linguo-cognitive modeling

В последние годы можно говорить о новом направлении в лингвистике, которое разрабатывается с учётом данных целого ряда наук, – корпусной и компьютерной лингвистике, возникшей как результат новых тенденций в науке о языке в частности и изучении когнитивных процессов в целом.

Корпусноориентированные исследования дискурса стали появляться в отечественной науке о языке лишь последние несколько лет [2, 3, 4, 5, 7] и, таким образом, могут быть причислены к новейшим разработкам в этой области. Отсутствие работ, посвящённых дискурс-анализу с позиций корпусной лингвистики, можно объяснить сложностью самого феномена дискурса, «исключающего возможность автоматиче-

ского применения корпусных методов исследования материала» [1].

Таким образом, целью данного исследования является не только использование корпусного подхода в анализе дискурса, но и соединение его с когнитивным подходом, что позволяет получить достаточно объективные представления о макроструктуре дискурса и механизмах её функционирования в языке и речи.

Материалом исследования послужили данные Национального корпуса русского языка [6], его основного и церковно-богословского подкорпуса. Анализ блока корпусных текстов показал, что лингвокультурной доминантой православного субдискурса является система пересекающихся

концептуальных полей *вера, надежда, любовь*. Моделирование дискурса на базе текстов Национального корпуса русского языка предполагает использование статистических (составление списков наиболее частотных лексем-коллокатов, входящих в концептуальные поля *вера, надежда, любовь*; анализ частотности лексем списка) и семантико-когнитивных (распределение высокочастотных лексем по тематическим сферам; применение полевого принципа структурирования выделенных сфер; группировка лексем-коллокатов по общей семе и наконец определение характерных черт дискурса и динамики его концептуальных составляющих) методов исследования. Комкова А.Н. отмечает, что «статистическое исследование корпуса позволяет нам структурировать, а также оперативно и с большой степенью достоверности проанализировать лингвистические данные и построить языковую картину мира..., а когнитивная теория, в свою очередь, служит основой в истолковании полученных результатов и помогает нам надёжно реконструировать... концептосферу, открывающую доступ к сознанию нации» [5].

Для наибольшей репрезентативности материала мы использовали основной корпус и церковно-богословский подкорпус. Так, в основном корпусе объёмом на 85996 документов при контекстном расширении – 10/10 было найдено 215 документов, представляющих собой фрагменты контекстуальной реализации исследуемых концептуальных полей и содержащих 301 вхождение. В церковно-богословском подкорпусе объёмом в 824 документа было найдено 58 документов, содержащих 88 вхождений.

Исследование лексем-коллокатов («лексических единиц, которые часто встречаются в одном контексте с ключевыми словами» [там же]) в основном корпусе позволило составить список наиболее частотных единиц: Бог / Господь / Божество (28), жизнь / жить (26), сердце (19), слово (18), добродетели (12), радость (11), деятельный / дела (11), Иисус Христос (10), душа (10), истина (9), молитва (8), спасение (8), непоколебимый / не колеблющийся (7), христианский (7), добро / доброта (7), человек / человеческий (6), колебание (6), уверенность (6), ожидание (6), терпение (5), мученичество (5), нравственность / нравственный (5), ненависть (5), страх (5), смерть (5), исповедание (5), мир (5), мужество (5), страсть / страсти (5), ликование (5), благодать (5), церковь (5), христианство (4), свет (4), потеря (4), православный (4), победа / победить (4), всепобеждающий (4), огонь (4), дары (4), слёзы (3), жертва (3), утешение (3), люди (3), воздержание (3), ближний (3),

чистота / чистый (3), настоящий (3), истинный (3), отречение (3), мудрость (3), счастье (3), Царство (3), крепость (3), будущее (3), соединение (3), сила (3), крест (3), церковный (3), покаяние (3), упоение (3). Лидерами частотности являются лексемы «Бог», «Господь», частота употреблений которых составляет 28 раз. После лексемы «жизнь / жить» (26) наблюдается небольшой статистический скачок, и частота последующей лексемы списка («сердце» (19)) заметно снижается. Таким образом, сверхчастотные лексемы «Бог» и «жизнь» составляют ядро религиозного христианского дискурса на функционально-структурном уровне.

На основе составленного списка представляется возможным провести тематическое моделирование религиозного христианского дискурса и распределить лексем-коллокаты по следующим тематическим сферам:

1) *Религия / нация*: христиане, христианство, христианский, религия, религиозный, исповедание, православный, русский, церковный, церковь, поучение / научение;

2) *Нравственные категории*: терпение, добродетели, нелицемерный, совершенный, непоколебимый / не колеблющийся, добро / доброта, чистый / чистота, деятельный, искренний, настоящий, истинный, нравственный, мудрость, справедливость, уверенность, мужество, крепость, сила;

3) *Символы*: огонь, якорь, свет, крест;

4) *Догматические категории*: жертва, Бог / Господь / Божество, мученичество, Иисус Христос, Царство, Царствие Божие, благодать, дары;

5) *Эмоциональное состояние*: утешение, радость, счастье, ожидание, сострадание, страсть / страсти, ликование, упоение;

6) *Онтологические категории*: небо, земля, люди, человек / человеческий, ближний, сердце, жизнь, истоки, воля, мир, будущее, соединение, испытания, основа, мечта;

7) *Духовность*: воздержание, молитва, ближний, спасение, смирение, святость, слово, всепобеждающий, благоговение, душа, покаяние.

Представленные тематические сферы структурируются по полемому принципу. Так, ядру религиозного христианского дискурса принадлежат тематические сферы *Нравственные категории* (21) и *Онтологические категории* (16). Ближнюю периферию занимают тематические сферы *Религия / Нация* (12), *Духовность* (11), *Божественное* (10), *Эмоциональное состояние* (9) и тематическая сфера с негативно окрашенными лексемами (8). Наконец тематическая сфера *Символы* (4) находится на дальней периферии.

Таким образом, сочетание статистических и семантико-когнитивных методов анализа списка частотных лексем-коллокатов, входящих в концептуальные поля *вера, надежда, любовь*, позволило выявить следующие тенденции в динамике развития религиозного христианского дискурса:

1) дискурсивная активизация лексем, содержащих семы «духовной и нравственной жизни»: Бог, сердце, добродетели, Иисус Христос, душа, молитва, спасение, благодать, христианский, добро, терпение, мученичество, нравственность, воздержание, покаяние, искренний, сострадание, благоговение, святость, нелицемерный, смирение, мужество;

2) контекстная активность лексем с общей семой «эмоциональность»: радость, страсть / страсти, ликование, упоение, утешение;

3) дискурсивная активность лексем с общей семой «постоянство»: непоколебимый / не колеблющийся, уверенность, терпение, крепость, сила, основа, якорь;

4) дискурсивная выраженность внимания к нравственной сфере, представленной лексемами с достаточно высокой степенью частотности;

5) дискурсивная выраженность внимания к онтологической сфере, представленной 16 частотными ключевыми лексемами;

6) дискурсивная выраженность внимания к религиозной сфере, содержащей 12 высокочастотных ключевых лексем;

7) дискурсивная невыраженность внимания к символической сфере (низкая частотность ключевых лексем соответствующего содержания).

Проведённое исследование тематических пластов лексики основного и церковно-богословского корпусов позволяет выявить дискурсивную активизацию следующего ряда оппозиций: смерть – жизнь; небо – земля; страх – мужество; отчаяние – уверенность; колебание – крепость; отречение – сострадание. Представленные пары лексем-коллокатов являются базовыми противопоставлениями религиозного христианского дискурса.

Помимо материалов основного корпуса нами были использованы и данные церковно-богословского подкорпуса, что позволяет получить более точную модель религиозного христианского дискурса в целом и православного субдискурса в частности в структуре коммуникации и выявить глубинные механизмы дискурсивного функционирования концептуальных полей *вера, надежда, любовь*.

Так, в результате первичной обработки церковно-богословского подкорпуса нами был составлен список частотных лексем-коллокатов, входящих в упомянутые концептуальные поля в религиозном христиан-

ском дискурсе: Бог (18), слово (15), Христос (13), сердце (12), жизнь (9), человек (8), радость (8), истинный (8), Святой Дух (8), молитва (7), спасение (7), дела / дело (7), церковь (7), богоугодный (6), ликование (6), душа (6), колебание (5), ожидание (5), воскресение (5), дары (5), исповедание (5), добродетели (4), человеческий (4), жажда (4), вечность (4), благодать (4), уверенность (3), мир (3), страх (3), победа (3), мужество (3), истина (3), Господь (3), Боже (3), сила (3), благочестие (3), терпение (3), огонь (3), дух (3), Символ веры (3). Сопоставительный анализ списков, полученных в результате статистического анализа данных основного и церковно-богословского подкорпуса, позволяет выделить 4 сверхчастотные лексем-коллокаты, которые репрезентируют ядро православного субдискурса: «Бог», «слово», «сердце», «жизнь».

Частотные лексем-коллокаты по данным церковно-богословского подкорпуса образуют те же тематические сферы, что и лексем-коллокаты из списка основного корпуса. Различия проявляются лишь в структурных составляющих выделенных тематических сфер. Так, сфера *догматические категории* в рамках церковно-богословского подкорпуса включает такие единицы, как воскресение, собор, Святой Дух, Символ веры, таинство, богослужение. Сфера *онтологические категории* дополнена лексемами разум, вечность, плоть, жажда. Наконец сфера *нравственные категории* включает единицы благочестие, богоугодный. Кроме того, в материалах церковно-богословского подкорпуса трижды зафиксировано обращение к Богу «Боже!», создающее атмосферу личностного общения индивида с Творцом и придающее всему контексту глубоко религиозный смысл.

Блок дискурсивных оппозиций, активизирующихся в церковно-богословском подкорпусе, также несколько отличается от оппозиций, выявленных в результате когнитивного анализа материалов основного корпуса. Так, в концептуальных полях *вера, надежда, любовь* по данным церковно-богословского подкорпуса функционируют следующие оппозиции: воскресение – смерть, небо – земля, холодность – любовь, плоть – дух, ложь – истина, тоска – утешение, уныние – ликование. Примечательно, что в рамках основного корпуса была активна оппозиция «жизнь – смерть», тогда как в церковно-богословском подкорпусе один из членов этой оппозиции (лексема «жизнь») неактивен, и его место занимает лексема «воскресение», что придаёт всей когнитивной паре скорее догматический, чем онтологический смысл. Оппозиция

«небо – земля» является базовой оппозицией всего религиозного христианского дискурса, поскольку была выявлена не только на основе корпусного, но и системно-языкового материала, а также в процессе лексико-семантического и когнитивного анализа Евангельского текста.

Таким образом, обработка данных основного и церковно-богословского подкорпуса позволяет говорить об относительной однородности списков частотных лексем-коллокатов и тематических сфер, на которые они распадаются, тогда как дискурсивные оппозиции, а также единицы, составляющие антонимичную тематическую сферу, существенно разнятся в двух корпусах.

Анализ данных церковно-богословского подкорпуса позволяет выделить следующие направления развития религиозного христианского дискурса:

1) дискурсивная активизация лексем, выражающих божественные сущности: Бог, Господь, Спаситель, Святой Дух, Божия Матерь, Иисус Христос, апостол;

2) дискурсивная активизация лексем, выражающих церковные реалии: монастырь, храм, церковь, таинство, Символ веры, богослужение, вероисповедание;

3) контекстная активность лексем с общей семой «духовные качества / усилия»: благочестие, непамятослобие, труд, братолюбие, богоугодный, благодать, благоговение, послушание, чистота, святость, благость, жертвенность;

4) дискурсивная активизация лексем с общей семой «общественность / социальность»: ближний, общение, собор, русский, православный, люди, человечество;

5) контекстная активность лексем с общей семой «основа»: содержание, единственное, истина, совершенство, основание, полнота;

6) контекстная активность лексем с общей семой «рациональность»: ум, разум, понимание, познание.

При группировке лексем по общей семме мы использовали и те лексемы, которые встречались в материалах подкорпуса единожды и которые не были включены в список частотных лексем. Однако данные лексемы также могут быть причислены к категории коллокатов, поскольку функционировали в контексте, образованном концептуальными полями *вера, надежда, любовь*.

В целом можно говорить о том, что анализ данных церковно-богословского подкорпуса позволяет отметить ориентированность религиозного христианского дискурса, в частности его православного подвида, на тематику церковных, духовно-нравственных и божественных реалий, признание последних основой человеческой жизни, что составляет его смысловую и аксиологическую специфику в ряду прочих видов дискурса.

Таким образом, первичная обработка корпусных материалов на лексическом уровне даёт возможность провести тематическое моделирование религиозного христианского дискурса: определение его основных тематических сфер и структурирование их по принципу поля, а также выявить базовые дискурсивные оппозиции, выполняющие функцию своеобразного когнитивного каркаса и охарактеризовать общую динамику развития исследуемого типа дискурса.

#### Список литературы

1. Александрова О.В. Когнитивно-прагматические особенности построения дискурса в средствах массовой информации // Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования. – 2002. – С. 85–88.
2. Готта О.М. Прагматика функционирования ключевых концептов в риторике датских политических партий: дис. ... канд. филол. наук. – М., 2008. – 220 с.
3. Данюшина Ю.В. Многоуровневый анализ англоязычного сетевого бизнес-дискурса: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – М., 2011. – 44 с.
4. Колокольникова М.Ю. Дискурсивный анализ в исторической лексикологии и семасиологии (на материале морально-этической лексики в западноевропейских языках Средневековья): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Саратов, 2011. – 40 с.
5. Комкова А.Н. Динамика норвежского политического дискурса: ключевые концепты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2012. – 26 с.
6. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorgora.ru>.
7. Терехова Е.В. Статус и функционирование рекуррентных конструкций в политическом дискурсе современного английского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – М., 2011. – 26 с.

#### References

1. Aleksandrova O.V. *Tekst i diskurs: traditsionny i kognitivno-funktsionalny aspekty issledovaniya* (Text and discourse: the traditional and cognitive-functional approaches of research), 2002, pp. 85–88.
2. Gotta O.M. *Pragmatika funktsionirovaniya kluchevykh konseptov v ritorike datskih politicheskikh partiy* (The functional pragmatics of key concepts in Dutch political parties rhetoric). Moscow, 2008. 220 p.
3. Danushina Yu.V. *Mnogourovnevny analiz angloyazychnogo setevogo biznes-diskursa* (Multilevel analysis of English network business discourse). Moscow, 2011. 44 p.
4. Kolokolnikova M.Yu. *Discursivny analiz v istoricheskoy leksikologii i semasiologii (na materiale moralno-eticheskoy leksiki v zapadnoevropeiskih yazykah Srednevekovyya)* (Discourse analysis in historical lexicology and semasiology (on the material of moral-ethic lexis in European languages of Middle Ages)). Saratov, 2011. 40 p.
5. Komkova A.N. *Dinamika norvezhskogo politicheskogo diskursa: kluchevye kontsepty* (The dynamics of Norwegian political discourse: key concepts). Moscow, 2012. 26 p.
6. *Natsionalny korpus russkogo yazyka* (National Corpus of Russian Language). Available at: <http://www.ruscorgora.ru>.
7. Terekhova E.V. *Status i funktsionirovaniye rekurrentnykh konstruktivnykh v politicheskom diskurse sovremennogo angliyskogo yazyka* (Status and functioning of recurrent constructions in political discourse of modern English language). Moscow, 2011. 26 p.

#### Рецензенты:

Балашова Л.В., д.фил.н., профессор кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики Института филологии и журналистики, Национальный исследовательский Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского, г. Саратов;

Хижняк С.П., д.фил.н., профессор кафедры английского языка, филологической и прикладной лингвистики, ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», г. Саратов.

Работа поступила в редакцию 23.09.2014.